

Istorioz

betetakoko paseoa

Un paseo lleno de historias



IBILBIDE AUDIOGIDATUA RECORRIDO AUDIOGUIADO



BISITA GIDATUAK, AUDIOGIDATUAK
ETA "SALTOKA" JOKOA
VISITAS GUIADAS, AUDIOGUIADAS
Y JUEGO "SALTOKA"



URTE OSOAN
ZABALIK
ABIERTO
TODO EL AÑO



ERRESERBAK
RESERVAS



EUSKARA
CASTELLANO
ENGLISH
FRANÇAIS



OROIGARRIAK
SOUVENIRS



TURISMO BULEGOA · OFICINA DE TURISMO

Kurutziaga, 38 · 48200 Durango | 94 603 39 38 | www.turismodurango.net | turismo@durango.eus

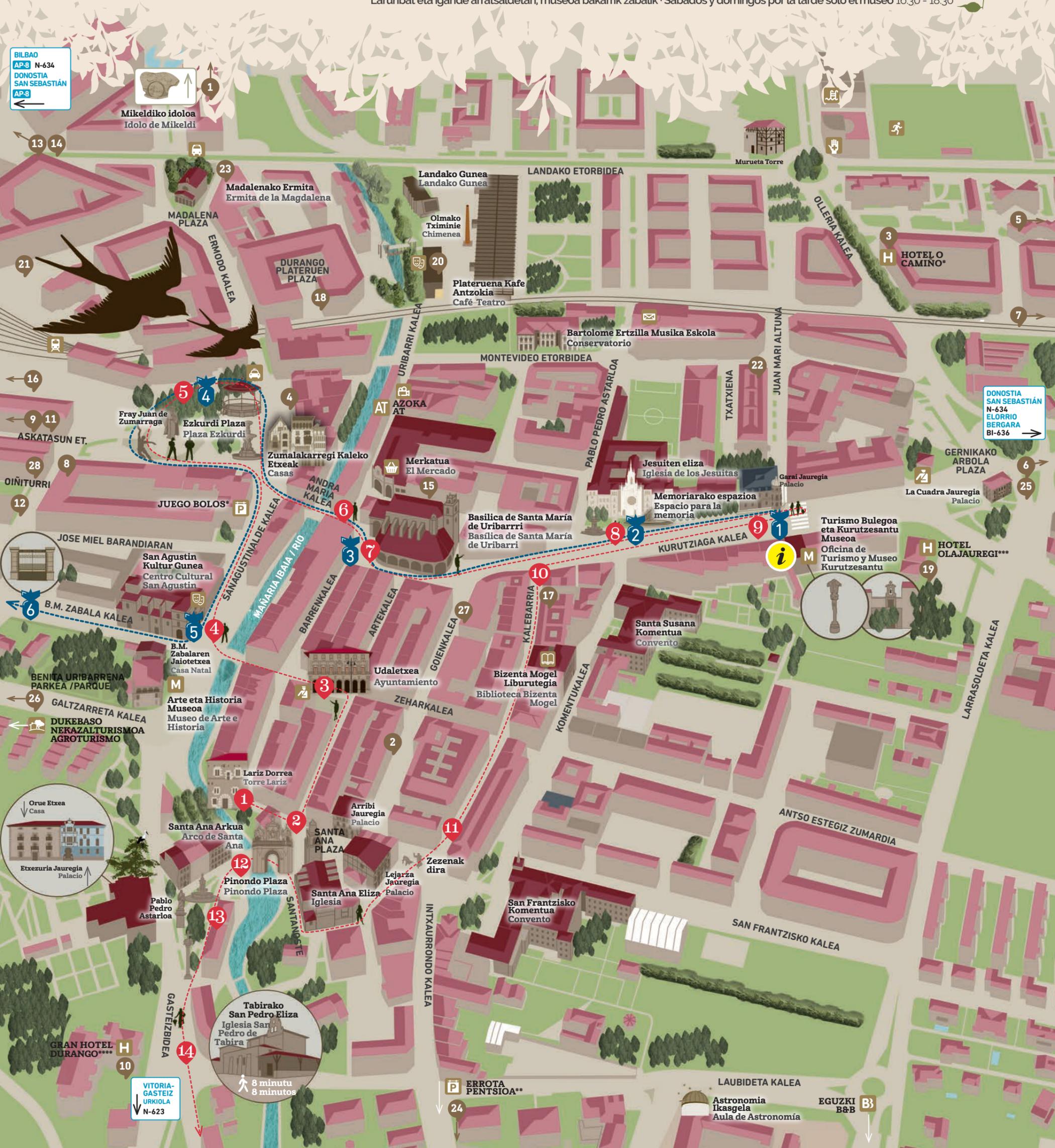
ORDUTEGIA · HORARIO

Egunero · Todos los días 10:00 - 14:30

Asteazkena, osteguna eta ostirala · Miércoles, jueves y viernes 10:00 - 14:30 / 16:00 - 18:30

Urtarrila, otsaila, azaroa eta abendua: astelehenak itxita · Enero, febrero, noviembre y diciembre: lunes cerrado

Larunbat eta igande arratsaldetan, museoa bakarrik zabalik · Sábados y domingos por la tarde sólo el museo 16:30 - 18:30



1



Lariz Dorrea Lariz dorretxea hiri-jauregi errenazentista da, eraikuntzaren aldetik kalitate handikoa eta apaindura jorikoa. XV. mende bukaeran eraiki zuten. Esaten denez, 1483an Isabel erregina katolikoak dorre horretan hartu zuten ostatu. 2009an berriztatu egin zuten.

Lariz Torre La casa-torre de Lariz se presenta como un palacio urbano renacentista de gran calidad constructiva y rica decoración. Se levantó a finales del siglo XV. Se cree que en esta torre pudo pernoctar Isabel la Católica en 1483. Fue restaurada en 2009.

2



Santa Anako arkua eta eliza Durangoko hiribildua inguratzen zuen harresiko sei ateetatik gelditzen den bakarra da Santa Anako arku, estilo barrokoa. Bere ondoan, apaingarri gutxi duen arren, barrokoa den Santa Anako eliza dago.

Arco e Iglesia de Santa Ana El arco de Santa Ana, de estilo barroco, es el único testimonio de las seis puertas con las que contaba la antigua muralla que rodeaba en tiempos pasados la villa. La iglesia, aunque sobria y severa, es también de estilo barroco.

3



Udaletxea Durangoko udaletxea Bizkaiko zaharrenetarikoa da. Jatorrizko udaletxea XVI. mendean eraiki zen. Kanpoaldeko margolanak dira eraikinaren adierazgarriak handienak, eta "La Comedie Française-n" dute oinarria.

Ayuntamiento Estamos ante uno de los ayuntamientos más antiguos de Bizkaia. La construcción original data del s. XVI. Las pinturas exteriores, inspiradas en "La Comedie Française", son lo más destacado del edificio.

4



Arte eta Historia Museoa Museo horrek dituen funts artistikoak askotarikoa dira: alde batetik, historikoki interesgarriak diren elementuak daude, eta bestetik, artelan modernoak. Museoa, Etxezarreta jauregian dago, barrokoa. Asteartetik igandera irekitzen da.

Museo de Arte e Historia de Durango Los fondos artísticos que conserva son muy variados, recogiendo tanto elementos de interés histórico como obra artística moderna. El Museo tiene su sede en el Palacio Etxezarreta, un magnífico palacio barroco. Abre de martes a domingo.

San Agustin Kultur Gunea San Agustin Kultur Gunea antzoki bat da. Antzina San Agustingo komentua izandako eraikinean dago antzokia. Eraikin hori XVII. mendean altxatu zuten agustindarrek.

San Agustin Kultur Gunea San Agustín Kultur Gunea es un teatro. Se sitúa en el que fuera antiguamente el Convento San Agustín, construido por los Agustinos en el siglo XVII.

5



Ezkurdi Plaza Musika kioskoak, zuhaitziak, iturriak eta eskulturek aisialdirako, paseorako eta elkargunerako leku bilakatu dute. Bertan dago Frai Juan Zumarragaren oroigarria. Plazaren ondoan Zumalakarregi kaleko eraikin eder historizistak ikus ditzakegu.

Plaza Ezkurdi El quiosco de música, el arbolado, la fuente, las esculturas, nos evocan un lugar lúdico, de paseo y encuentro. Es también donde recordamos la figura de Fray Juan de Zumárraga. Junto a la plaza se encuentran los hermosos edificios historicistas de la calle Zumalakarregi.

6



Uribarriko Andra Maria Basilika XV. mende bukaeran dagoeneko deskribatu zuten Uribarriko Andra Mariaren basilika. Monumentu nazionaltzat jo da, eta Euskal Herriko obrarik apartenetakoa da. Haren portiko ederra nabarmentzen da, Euskal Herriko handiena. Aipagarriak dira, Errege-erregina Katolikoaren estiloko korua eta aldare nagusiko erretaula erromanista.

Basilica de Santa María de Urbarri La Basílica de Santa María de Urbarri se describe ya a finales del siglo XV. Ostenta la categoría de Monumento Nacional y es una de las obras más monumentales del País Vasco. Destaca su bello pórtico, es el más grande del País Vasco. Mención especial merecen el Coro de estilo Reyes Católicos y el altar mayor, de estilo romanista.

Merkatua 1930eko hamarkadan eraiki zen merkatu plaza bisitatzea merezi du.

El Mercado Merece la pena entrar al mercado que fue construido a principios de los años 30.

8



Memoriarako espazioa Memoriarako Espazioa Durangon 1937ko martxoaren 31n izandako bonbardaketaren biktimak gogoratzeko monumentua da.

Espacio para la memoria El monumento Espacio para la Memoria está dedicado a las víctimas del bombardeo ocurrido el 31 de marzo de 1937.

Jesuiten Eliza

1904ko eliza neogotikoa da. Manuel María de Smith-ek egin zuten.

Iglesia de los Jesuitas

Iglesia neogótica de 1904. Obra de Manuel María de Smith.

9



Turismo Bulegoa eta Kurutzesantu Museoa Turismo Bulegoa Kurutzesantu Museoa dago. Kurutzesantu Museoa, Kurutziaga gurutzearen gordeleku eta babeslekua da. Gurutze gotiko eder horrek Monumentu historiko-artistikoaren kategoria du.

Oficina de Turismo y Museo Kurutzesantu La Oficina de Turismo está situada en el Museo Kurutzesantu. El Museo acoge la Cruz de Kurutziaga, cruceo de extraordinaria belleza gótica con categoría de Monumento Histórico Artístico.

10



Bizenta Mogel Liburutegia

1826ko eraikin neoklasikoa da eta haur hezkuntzako eskola izan zen.

Biblioteca Bizenta Mogel Es un edificio de estilo neoclásico que fue construido en 1826 y fue escuela de primeras letras.

11

Zezenak dira "Zezenak dira" urriaren 13an, San Fausto Jaietan, ospatzen den ekitaldi tradizionala da.

Zezenak dira "Zezenak dira" es un evento tradicional que se celebra en las fiestas de San Fausto, el 13 de octubre.

12



Pinondo Plaza Parke honetan hainbat elementu interesgarri daude: Astarloaren oroimenez egindako estatua, Ampuerori eskainitako plaka, gurutze gotikoa, iturri neobarrokoa eta Ginkgo Biloba espezieko zuhaitz eder bat. Paco de Lucia gitarristak Etxezuria etxera etortzen zen uda batzuetan.

Pinondo Plaza Encontramos una estatua en recuerdo a Astarloa, una placa dedicada a Ampuero, una cruz gótica, una fuente neobarroca y un hermoso Ginkgo Biloba. En la casa Etxezuria pasaba algunos veranos el guitarrista Paco de Lucia.

14



Tabirako San Pedro Eliza Egungo eraikuntzaren tamaina eta orientazioa XV. mendekoa da, eta ustez, aurreko Erdi Aroko eliza zegoen lekuan kokaturik dago. Tabirak bi osagai ditu: Erdi Aroko San Pedro eliza, eta Errosarioko ermita, XVIII. mendean atxikia.

Iglesia de S. Pedro de Tabira La actual construcción fija su tamaño y orientación en el siglo XV, localizada sobre el emplazamiento que supuestamente ocupaba una iglesia medieval anterior. Tabira está constituida por la suma de dos elementos diferentes: la iglesia medieval de San Pedro y la ermita del Rosario, adosada desde el s. XVIII.

6



Antzinako emakumezkoen kartzelako sarrera
Puerta de entrada a la antigua cárcel de mujeres.

IBILBIDEK KANPO / FUERA DE RECORRIDO

Landako Gunea

Era guztietako jarduerak eta ikuskizunak egiten dira. Espacio ferial donde se realizan actividades de todo tipo.

Plateruena Kafe Antzokia

Antzinako udal hiltegiaren kokatzen da. Gaur egun Kafe Antzokia da.

Ubicado en el antiguo matadero municipal, en la actualidad es un Café Teatro.

Mikeldiko idoloa

Burdin Arokoa da (K.a. V-I mendeak). Animalia bat irudikatzen du. Antzina, izaera magikoa izan zezakeen.

Idolo de Mikeldi Es de la II Edad del Hierro (siglos V-I a.C.). Representa un animal. Antiguamente pudo tener un carácter mágico.

Madalenako Ermita

XIX. mendearen hasieran eraiki zuten.

Ermita de la Magdalena Construida a principios del siglo XIX.



JATETXEAK RESTAURANTES

1	Kobika · San Ignacio Auzunea, 8	94 681 00 03
2	Anboto · Goienkalea, 14	94 681 10 20
3	Asador Botafumeiro · Olleria kalea, 8-10	94 620 35 71
4	Batzoki Durango · Zumalakarregi kalea, 6	94 465 77 40
5	Bodegón Landako · Txibitena auzunea, 12	94 681 19 40
6	Bodegón Montorretas · Pol. Ind. Mont., Aliendalde, 9 E	94 646 27 26
7	Bodeguilla Urko · Urko, 3	94 681 30 12
8	Gaztelua · Herriko gudarien, 1	94 681 67 22
9	Gorrotxa · Askatasun etorbidea, 31	94 681 03 68
10	Gran Hotel Durango · Gasteiz bidea, 2	94 621 75 80
11	Kukutze · Askatasun etorbidea, 19	94 465 73 88
12	La Oficina · Herriko Gudarien, 4-6	94 681 73 48
13	Lapur Errota · Fray Juan de Zumárraga, 31	94 681 54 44

14	Leaniz · Alluitz, 5	94 620 37 11
15	Les Villes · Kanpantorrosteta, 1	94 466 84 82
16	Manolo · Zabalarra, 11	94 681 10 41
17	Mesoi Barria · Kalebarria, 1	94 603 03 41
18	Momotxo · Durangoko Plateruen plaza, 12	94 603 07 91
19	Olajauregi · Kurutziaga kalea, 52	94 620 08 64
20	Plateruena Kafe Antzokia · Landako etorb., 4A	94 603 03 00
21	Sidrerria Kupela Sagardotegia · Saibi, 2	94 681 66 58
22	Siglo Nuevo · Montevideo, 24	94 620 40 71
23	Sushi Oso Panda · Madalena plaza, 5	94 620 33 06
24	Tabira Etxea · Tabira, 33	94 681 02 41
25	The Gallery · Montorreta, 1 (Simply)	94 675 77 50
26	Txakoli Larrinagatxu · Larrinagatxu auzoa, 4	94 681 49 66
27	Txantonesa · Goienkalea, 3	94 620 39 27
28	Xixilu · Oiñiturri, 4	94 681 10 99

H HOTELAK HOTELES

Gran Hotel Durango**** Reg.: HB101105 94 621 75 80
www.granhoteldurango.com
reservas@granhoteldurango.com

Hotel Olajauregi*** Reg.: HB101255 94 620 08 64
www.olajauregi.com
info@olajauregi.com

Hotel O Camiño* Reg.: HB101145 94 621 60 36
www.ocaminohotel.com
hotelocamiño@gmail.com

P PENTSIOAK PENSIONES

Errota Pentsioa** Reg.: HB101136 94 621 60 21
www.errotaostatua.eus
errota@errotaostatua.eus

Juego Bolos* Reg.: HB100070 94 621 54 88
www.juegobolos.com
info@juegobolos.com

B BED&BREAKFAST

Eguzki B&B Reg.: LB10015 94 465 60 75
www.eguzkibandb.com · info@eguzkibandb.com

NEKAZALTURISMOA AGROTURISMO

Dukebaso Reg.: KB100096 675 706 055
evadermit@gmail.com

AT APARTAMENTU TURISTIKOA APARTAMENTO TURÍSTICO

Azoka etxea Reg.: E-BI-1078 615 794 459
txatodurango@gmail.com

AUDIOGIDAK LAGUNDUTAKO IBILBIDEAK Eska ezazu zure audiogida Turismo Bulegoan RECORRIDOS AUDIOGUIADOS Solicita tu audioguía en la Oficina de Turismo

	Historia eta ondarearen ibilbidea Recorrido sobre la historia y el Patrimonio	Kurutziaga Gurutzea La Cruz de Kurutziaga	Durangoko bonbaraketaren ibilbidea Recorrido sobre el bombardeo de Durango
EUSKERA	951 + PLAY  	971 + PLAY 	961 + PLAY 
CASTELLANO	952 + PLAY	972 + PLAY	962 + PLAY
ENGLISH	953 + PLAY	973 + PLAY	963 + PLAY
CATALÀ	954 + PLAY		
FRANÇAIS	955 + PLAY	975 + PLAY	
DEUTSCH	956 + PLAY		





**VISITAS
AUDIOGUIADAS

PARA GRUPOS
Y
GUÍAS DE GRUPOS

DURANGO-BIZKAIA**



La Cruz de Kurutziaga

Inicio: Oficina de Turismo (Museo Kurutzesantu)

Duración: 10 min.

Paradas: única

Código Audioguía grupos: KURU + CAS

Código Audioguía individual: 972 + PLAY

Es gratuito

Ruta 1: La Historia y el Patrimonio de Durango

Inicio: Lariz Torre

Duración: 90 min.

Paradas: 14

Código Audioguía grupos: 1 + CAS

Código Audioguía individual: 952 + PLAY

Precios:

1 €/persona

20 €/grupo



Ruta 2: Aztarnak, el bombardeo de Durango

Inicio: Kurutziaga Kalea (frente a la Oficina de Turismo)

Duración: 25 min.

Paradas: 6

Código Audioguía grupos: 2 + CAS

Código Audioguía individual: 962 + PLAY

Precio:

1 €/persona

20 €/grupo



ENCENDIDO/APAGADO

Pulse ambos botones para encender o apagar.
Con el apagado confirmar YES (así se apaga transmisor y receptores)

Encendido y apagado

NOS MOVEMOS POR EL MENÚ

Pulsar las teclas indicadas a la vez.
Luego nos vamos moviendo con una de esas teclas, van apareciendo estos parámetros:

ID SETTING: 00070
CH SETTING: 070
RUTA SETTING
MPS VOL SETTING: 016
RF SETTING: 001
RUTA SETTING

Nos movemos por el menú

Buscamos la ruta o el idioma

Seleccionamos la ruta / Iniciamos audición

Seleccionamos idioma



TURISMO



durango
gustura, a tu gusto

T 94 603 39 38
turismo@durango.eus
www.turismodurango.net

SELECCIONAMOS LA RUTA

Al llegar a RUTA SETTING para buscar la RUTA nos movemos con las teclas de arriba y de abajo

Seleccionamos la RUTA deseada con la tecla (M).

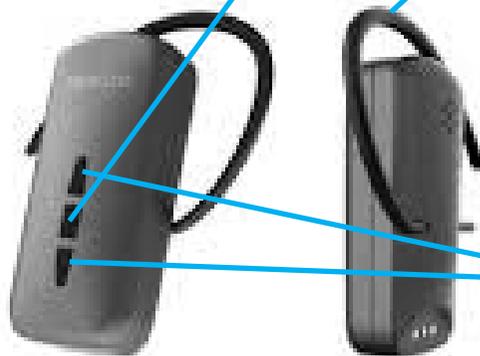
SELECCIONAMOS EL IDIOMA

Buscamos el idioma con las teclas de arriba y abajo.

Seleccionamos el IDIOMA deseado pulsando a la vez las teclas de los lados.

INICIAMOS LA AUDICIÓN

Para iniciar la audición pulsamos la tecla M que también sirve como pausa.



ENCENDIDO

Antes de colocarlo en la oreja se enciende pulsando el botón central unos segundos

Tal terminar se coloca en la base de carga. No hace falta apagar con el botón.

CÓMO PONERLO

Se coloca como la patilla de una gafa.

La mayoría están preparados para la oreja izquierda. Unos pocos lo están para la derecha.

Se puede cambiar de oreja sacando la patilla y colocándola en la posición correcta.

SUBIR O BAJAR EL VOLUMEN

Teclas para subir o bajar el volumen

LA CRUZ DE KURUTZIAGA

La Oficina de Turismo está situada en el Museo Kurutzesantu que acoge la imponente Cruz de Kurutziaga.

Esta Cruz de estilo gótico, es sin duda, una de las más hermosas e interesantes que se conocen, tanto por la calidad artística de su talla como por su significado. La mayoría de los investigadores coinciden en que debe de ser de principios del siglo XVI.

Realizada en piedra arenisca, mide 4 metros y medio de altura, aunque la base es un añadido del siglo XIX.

Vamos a interpretarla!

Empecemos por la parte inferior, por el fuste.

La serpiente tentadora con cabeza de mujer se va enroscando y aparecen tres escenas en las que se relata el inicio del Génesis.

En la primera, Eva, desnuda e impúdica en el paraíso, está rodeada por las ramas del árbol de la vida y lleva en su mano el fruto prohibido que le ha ofrecido la serpiente. Aún no conoce la vergüenza.

En el lado opuesto observamos la segunda escena en la que Adán y Eva ya han tomado el fruto prohibido y tapan su desnudez con hojas de higuera y con sus manos.

En la tercera escena, la expulsión de Eva del Paraíso por el Arcángel San Miguel.

Al subir la mirada, llegamos al tambor donde están representados los 12 apóstoles, la luz de la verdadera fe. Cada uno de ellos representado por su atributo.

Los apóstoles representan, a través del evangelio que portan en la mano, el mensaje de la Iglesia, la Verdad, el camino hacia la salvación.

El momento culmen que da sentido a esta cruz es, sin duda, su parte superior: en el anverso del crucero el Cristo Redentor y en el reverso, la Virgen María Corredentora.

La Cruz nos muestra a Cristo crucificado, acompañado por su madre y San Juan, el apóstol. En un gesto de dolor cargado de expresividad, giran la cabeza para no mirar a Cristo muerto.

Cuatro ángeles recogen la sangre de Cristo.

En la base, vemos una calavera, hace referencia a la muerte del primer hombre, Adán. Es la conexión entre el antiguo y el nuevo testamento.



Sobre el calvario, el Sol y la Luna, coronados por ángeles con cruz patada, como reyes del universo, lo que hace pensar que el sol simboliza a Jesucristo y la luna a la Virgen.

Si miramos al otro lado, vemos a la Virgen María sentada con el niño Jesús, intercesora ante Dios, redentora de los pecados.

A su lado hay dos figuras femeninas, Santa Bárbara, portando la torre en la que fue encerrada, y Santa Catalina, con una rueda dentada.

A sus pies, hay dos figuras: San Atanasio y Santa Paula, ambos con nimbo. El lirio o flor de lis es el remate de la cruz que, colocado sobre la Virgen, simboliza la Trinidad.

Como hemos podido observar, la Cruz nos cuenta una historia que empieza por el fuste, que representa el pecado y el castigo, sube por el capitel, que representa el Evangelio, hasta llegar al crucero, que representa el Perdón y la Salvación.

Es por tanto un mensaje de redención y de esperanza.

El arcaísmo artístico con el que se han tratado algunas de las figuras o ciertos detalles se ha interpretado, durante décadas, como símbolo de antigüedad.

Sin embargo, el autor de esta cruz conocía los modelos iconográficos que triunfaban en los Países Bajos y Alemania a finales del siglo XV, principios del XVI.

Prestemos ahora atención al edificio.

A lo largo de sus cinco siglos de vida, la que fuera ermita de la Vera Cruz, ha ido cambiando su forma, tamaño y usos.

Se inició como una hermosa obra civil en el siglo XV, ampliada un siglo más tarde. A principios del XVII se construye aquí la capilla de la Soledad, y se ennoblece el edificio con una cúpula.

Fue sede de la cofradía de la Vera Cruz, lugar de elecciones municipales, espacio para asociaciones y ahora es el Museo Kurutzasantu y Oficina de Turismo.

La Cofradía de la Vera Cruz, prestaba asistencia en el tránsito a la muerte y organizaba distintos actos procesionales; la devoción y el culto a la Cruz fue siempre importante, al ser el símbolo fundamental de los católicos.

Otra de las funciones que se le atribuye a la Cruz de Kurutziaga, tal y como recoge un documento de 1489, es la de ser una Cruz Jurisdiccional que serviría para marcar el límite de la Villa de Durango.

Pero sin duda la incógnita más relevante ha sido siempre la posible vinculación de la Cruz con uno de los episodios más importantes y traumáticos ocurridos en la villa durante la Edad Media y que se conoce con el nombre de "Los Herejes de Durango".





La cabeza más visible del movimiento fue Fray Alfonso de Mella, perteneciente a la orden franciscana y natural de Zamora. Llegó a la Merindad de Durango hacia 1437.

Situado entre varias rutas comerciales, Durango destacaba por su actividad comercial, y su industria de pañeros y tejeros, y, posteriormente, de ferrones y curtidores, lo que la convertiría en 1514, tras Bilbao, en la villa más poblada del señorío.

Las luchas banderizas se recrudecían y azotaban con violencia la merindad.

En muy poco tiempo, el movimiento liderado por Mella obtuvo un importante número de seguidores y se extendió a otras zonas.

No sería descabellado pensar, que el empleo del euskera, alejado de las élites eclesiásticas, menoscababa el control que ejercía la iglesia en el territorio de Bizkaia, que era de por sí escaso, y que, sin embargo, el uso de este ancestral idioma, en las predicaciones de Mella, pudo facilitar la transmisión de sus ideas.

Sobre este movimiento hemos heredado muchos tópicos relatando, por ejemplo, que proclamaban una comunidad de bienes y cuerpos. Pero, las ideas de Alfonso de Mella no tenían que ver en absoluto con esto, y sí con una crítica a la jerarquía eclesiástica, la defensa de su ideal de pobreza, el anuncio de la llegada de la Edad del Espíritu Santo y el establecimiento de un estado más perfecto, en el que surgiría una nueva Iglesia.

Mella se presenta, pues, como un reformador, una especie de profeta iluminado que anuncia una nueva era.

Tanto la Corona como la Iglesia, pusieron en marcha sus mecanismos para acallar a los disidentes, reprimiendo con dureza el movimiento.

Así, en los durangueses de la época debieron impactar enormemente los efectos de esta represión al ver morir en la hoguera a muchos de sus convecinos o familiares.

Esto explicaría la ayuda y protección prestada por parte de la población a algunos disidentes en su ocultación y huida.

Las acusaciones llegan incluso a los albores de la siguiente centuria, lo cual da una idea de la importancia que tuvo el movimiento en la merindad de Durango.

Los líderes del movimiento huyeron en 1441 a las tierras musulmanas del Reino nazarí de Granada.

Estamos, por tanto, ante una cruz de gran belleza pero con una historia convulsa.

En 1954 fue declarada Monumento histórico artístico.

Te invitamos ahora a recorrer el Museo por sus dos plantas y poder así conocer más detalles sobre esta misteriosa Cruz.





RUTA 1

RECORRIDO SOBRE LA HISTORIA Y EL PATRIMONIO DE DURANGO

PISTA 1 (LARIZ TORRE)

KAIXO, ONGI ETORRI

Le invitamos a realizar un paseo urbano que nos permitirá bucear en la Historia y el Patrimonio Cultural de la villa de Durango. Será un paseo a través del tiempo y de sus avatares históricos, un camino a través de su legado patrimonial, una ruta por sus calles, un caminar con sus gentes, siempre acompañados por el rumor del agua del río Mañaria. Comencemos.

Nos encontramos junto a Lariz Torre. La familia Lariz fue muy importante e influyente en Durango. Su torre es la única que se conserva de las cinco que debieron de existir en esta villa en el medievo. La localización no es casual, ya que esta parcela se encuentra en el extremo sur de Barrenkalea, muy cerca de una de las puertas de acceso a la villa y también de una de sus dos iglesias, la de Santa Ana, que después visitaremos.

La casa-torre de Lariz se presenta como un palacio urbano renacentista de gran calidad constructiva y rica decoración, levantada a finales del siglo XV. Así, como ahora la vemos, con piel de arenisca sonrosada, canes vigilantes y vanos apuntados tal vez la viera Isabel la Católica cuando, en 1483, pernoctó en una de las casas de Martin Ybannes de Laris, quien sabe si en esta torre, tras jurar los Fueros de la villa.

No ha sido fácil la vida de esta torre. Anteriormente ocupaba este espacio, una vivienda medieval más antigua, levantada sobre plintos de piedra y postes de madera, fechada en la segunda mitad del siglo XIII, vivienda que fue sustituida, en la segunda mitad del siglo XV, por un palacio urbano que contaba al menos con dos alturas y planta idéntica a la actual. La entrada a la parte de servicios se realizaría a través del arco de medio punto de la planta baja, y la entrada a la planta noble a través de un patín de madera localizado en el lateral, y que hoy en día no se conserva. Esta planta noble recibiría la luz a través de esas dos pequeñas ventanas de doble arco apuntado y parteluz decorado. Al poco tiempo se realizó una modificación parcial del edificio, en la que se colocó un balcón corrido sobre trece ménsulas y donde el empleo de una decoración más rica, como atestiguan los relieves vegetales y de bolas de las ventanas, contrasta con la austeridad de la primera fase. El edificio fue transformado en cárcel en la segunda mitad del siglo XIX; sobre una de las

ventanas de la planta baja podemos observar las marcas que dejaron sus barrotes, posteriormente fue transformado en casa de vecinos. Su estado agónico dio paso a una afortunada y sensible rehabilitación integral ya en el siglo XXI, que nos la ha devuelto señorial y elegante, como debió verse en su época dorada del siglo XV.

A continuación avanzaremos hacia el cruce de Artekalea con la Plaza de Santa Ana, dejando a nuestra derecha el canal que vaciaba el agua del molino de la iglesia, cuya corriente incesante escuchamos, hoy como ayer.

PISTA 2 (PLAZA DE SANTA ANA)

Ante nosotros, la Plaza de Santa Ana, una de las zonas más antiguas y señoriales de esta villa.

Lamentablemente, no conservamos la Carta Puebla original que dio nacimiento a la villa de "Tabira de Durango", documento donde se citaban sus privilegios y su ordenamiento jurídico. El nombre de Durango aparece ya en el siglo XI y se refiere no a la villa, sino a un territorio más amplio, llamado primero Condado y luego Merindad.

En la actualidad se desarrolla un arduo debate que pretende dilucidar el momento exacto en el que Durango recibió su fuero. Unos opinan que debió ser una fundación temprana, de mediados del siglo XII. Otros, en cambio, retrasarían esta fundación hasta finales del siglo XIII, siendo una respuesta a un condicionante de tipo económico, determinado por la importancia creciente de los intercambios comerciales entre la costa cantábrica y la meseta.

Lo que sí está claro es que, antes del cambio jurídico que supuso la fundación de la villa, estos terrenos estaban ya ocupados por habitantes y talleres, como muestran las dataciones realizadas en Kalebarria, que se remontan al siglo XI.

La fundación de una nueva villa supone un esfuerzo de planificación y diseño previos importante. El caso de Durango, en particular, no deja de asombrarnos. Para que naciera como hoy la conocemos se desvió y rellenó el cauce original del río Mañaria. Todavía hoy día sigue el trazado de los primeros boni homines duranguenses, encargados de esta planificación.

Los estudios arqueológicos acometidos en esta plaza han documentado un tramo de muralla, paralelo al cauce actual que parece haberse construido para evitar la tendencia natural del río a volver a su cauce, recordándole por dónde debía discurrir.

La muralla, que abrazaba la villa y definía su espacio, daba protección a la población y, al mismo tiempo, la diferenciaba, delimitándola físicamente, del medio rural, que se llamaba tierra llana, dividida en anteiglesias. Se trataba de un elemento defensivo, pero, especialmente, de un elemento simbólico, orgullo de la villa.

Las puertas de la muralla eran los únicos puntos abiertos en el recinto y permitían el paso al interior. Se ejercía así un riguroso control sobre mercancías y personas, cerrándose en momentos de epidemia o de peligro.

Tres puertas fueron las que en su origen se abrían en la cerca de Durango: la del Olmedal, la de Kurutziaga, y la que se localizaba en esta plaza, conocida como puerta del Mercado o de Santa Ana, que enlazaba con el camino hacia Álava.

PISTA 3 (AYUNTAMIENTO)

Nos encontramos frente al Ayuntamiento, uno de los más bellos de Bizkaia. Pero observemos antes la placa en el suelo que representa el plano de la villa en 1857, obra de Coello, que nos transporta a la época medieval. ¿Cómo era aquella ciudad? Vemos cuatro calles paralelas de Norte a Sur: tres nombradas por su posición respecto al río (Barrenkalea o Yusera, Artekalea o En medio y Goienkalea o Susera) y una cuarta, Kalebarria, abierta posteriormente. Todas ellas formando un óvalo y cortadas por un único cantón transversal, o Zeharkalea.

Imaginemos un paseo por aquellas calles medievales sin pavimentar y con casas alineadas de manera irregular: calles llenas de animales, de mostradores, de carros, con artesanos trabajando a la vista del público, con fuertes hedores...

A partir del siglo XIX va desapareciendo ese mundo tradicional. Ello se refleja en el plano. Se sustituyen edificios ruinosos por nuevos tipos de casas, quedando las calles bien alineadas. El bombardeo sufrido durante la Guerra Civil motivará la apertura de esta plaza en la que nos situamos, antes ocupada por casas.

En la Edad Media Durango no tenía un edificio que acogiese sus propias instituciones, dominadas por las élites urbanas. Las reuniones del concejo se hacían en el pórtico de la Iglesia o en la vivienda del Alcalde. Los Reyes Católicos obligaron a que todas las villas tuvieran su casa concejil y así, Durango contó con una sede en la calle Artekalea.

Después del devastador incendio de 1554 que arrasó casi toda la villa, se inició la construcción de este gran edificio clásico con influencia napolitana, en un punto central de la villa.

Lo diseñó en 1570 Martín de Ibargüen, maestro cantero que había trabajado en el monasterio de El Escorial. Los balcones de la planta noble se añadieron en el siglo XVIII.

Detengámonos en su fachada, en ese mundo de trampantojos, músicos y escenas de cacerías que nos traen aires del rococó. Estas pinturas son una copia, realizada tras la

guerra civil, de las originales de 1772 de Ignacio de Zumárraga, inspiradas en "La Comedie Francaise".

Si penetramos en el soportal, tan habitual en los ayuntamientos vascos, podemos intuir el carácter público de este espacio. Pudo acoger concejos abiertos a la participación del pueblo y de aquí se accedería a instalaciones como la cárcel, el Peso Real o la alhóndiga, que mostraban el poder del Ayuntamiento.

En los años 40 se reconstruyó y amplió el edificio, manteniendo el aspecto barroco y los arcos originales, aunque se añadieron dos más a la izquierda. Se ocupó para ello un palacio de los Arteaga-Gamboa, del que aún queda su escudo encima de las dependencias de la policía municipal.

PISTA 4 (SAN AGUSTINALDE KALEA)

El recinto de intramuros pronto quedó pequeño: se realizaron ampliaciones, se eliminaron los huertos traseros y se dividieron los solares para poder soportar el crecimiento de la población. Así, para finales del siglo XV era una realidad la existencia de cinco arrabales junto a las puertas de la villa: éste de Zabala, Hermodo, Kurutziaga, Intxaurrondo y Pinondo. Su desarrollo se haya ligado al ajetreo comercial que existía en torno a las puertas y al tránsito comercial de los caminos, así como a su situación en lugares más o menos soleados y de mejor habitabilidad.

Por lo tanto, nos encontraríamos ahora extramuros, en uno de los puentes de entrada a la villa, a través de la puerta de Zabala o portal de San Juan.

La muralla que bordeaba el río Mañaria no se correspondía, como se pensaba, con el muro de grandes dimensiones de los lavaderos del siglo XIX que podemos ver bajo las casas que tienen fachada al río. Se localizaba más hacia el interior de esa línea de casas. Entre la muralla y las primeras viviendas, un camino de ronda permitiría recorrer por completo su perímetro. Sin embargo, a partir del siglo XV comienza el proceso de asalto de la cerca hasta sobrepasar su límite, proceso que culmina en el siglo XIX cuando la nueva línea de casas la sobrepasa y es derribada, al haber perdido ya su función de límite y también su función simbólica. Debemos fijarnos aquí en los preciosos miradores zagueros abiertos al río.

Ya de espaldas a la villa, vemos como en este espacio privilegiado se ubican una serie de edificaciones de gran belleza e interés artístico y patrimonial. El Convento de San Agustín, del siglo XVII, consta de dos edificios que constituyen un magnífico conjunto. La residencia, organizada en torno a un patio, tiene como elementos destacables en su fachada principal un balcón abacial con su antepecho de forja y un escudo de armas. La iglesia llama la atención por su peculiar gran fachada rectangular y su pórtico-lonja abierto a la calle con arcos de medio punto. En la actualidad, es la sede del Centro Cultural San Agustín.

Al otro lado de la calle, el Palacio Etxezarreta, hoy día sede del Museo de Arte e Historia de Durango, es un edificio que recoge todas las características que definen el Barroco Sobrio

vasco: concentración de los elementos de interés en la fachada principal en la que se potencia el eje central, vanos regularizados y adintelados, jardín zaguero y galería orientada al sur. También podemos apreciar el detalle del reloj de sol en su fachada principal.

Entre Etxezarreta y el Convento de San Agustín, se encuentra la casa natal del que fuera fundador de Montevideo, el durangués Bruno Mauricio de Zabala y Cortázar. Se trata de una casa solariega que sigue la tipología de los palacios de Bizkaia y Gipuzkoa. Presenta sillería únicamente en el muro de la fachada, característica típicamente barroca.

PISTA 5 (EZKURDI)

Nos encontramos en la plaza Ezkurdi, corazón del Durango actual y junto a su fuente neobarroca. El quiosco de música, el arbolado... nos evocan un lugar lúdico, de paseo y encuentro. ¿Pero cuál ha sido el origen y la evolución de este singular lugar? Estamos fuera del recinto murado, en lo que fue un prado con olmos atravesado por el Camino Real hacia Bilbao. Desde la Baja Edad Media se edificaron aquí casas con huertas, buscando un espacio soleado. Surgió así el arrabal del Olmedal.

Desde finales del siglo XIX la burguesía local construyó los hermosos edificios historicistas y regionalistas que dan a la calle Zumalakarregui, el antiguo Camino Real. Detengámonos en la fachada que nos muestra una mezcla de guerreros medievales, loggias renacentistas y ventana poligonal inglesa. Es la casa de Teodoro Arocena, obra de Mario Camino y Diego de Basterra en 1922. La siguiente a su izquierda, con cubierta a dos aguas, la realizó por esos años Pedro Guimón, el arquitecto que ensalzó el caserío vasco. La contigua es de Casto de Zabala, autor de la primera cruz del Gorbea. Destacan sus miradores, símbolo de vida burguesa.

Si nos giramos a la derecha, junto a los soportales, descubriremos un muro de sillares. Es un resto del antiguo frontón del siglo XVIII, ampliado por última vez en 1954 y posteriormente derribado. En él se desarrollaron actos culturales y políticos y en sus proximidades se asentaban barracas y chiringuitos. La llegada del ferrocarril en 1882 acentuó la vida social y festiva en la plaza, atrayendo bares, cafés, hoteles y sedes de partidos.

Paseemos por la zona arbolada que comienza junto a la fuente para experimentar un diseño de plaza vanguardista de finales de los años 60. Fue una remodelación muy polémica de los arquitectos Fullaondo y Olabarria, premiada en 1971 y poco comprendida. Sus formas en aparente desorden incluyen canales hoy desecados y una sala de exposiciones. La estela en piedra "Juego de pelota", situada cerca de la fuente y basada en obras del escultor Jorge Oteiza, forma parte del proyecto. La plaza ha sido parcialmente remodelada por



Olabarria, uno de sus creadores, en 2007, creando un gran espacio abierto hacia los soportales, donde está el acceso al actual frontón.

El monumento a Fray Juan de Zumárraga fue erigido en 1949 mediante suscripción pública mejicana. El muro de basalto recuerda la torre de Muntxaratz, en Abadiño, solar de la madre de este franciscano durangués. En la parte posterior una inscripción nos aporta una visión de su vida.

Al fondo de la plaza, brota de las entrañas de la tierra la nueva estación del ferrocarril.



PISTA 6 (ANDRA MARI PUENTE)

Nos encontramos ahora en otra de las puertas de entrada a la villa, frente a la Basílica de Santa María, Nuestra Señora de Uribarri. El agua nos vuelve a acompañar. Su ruido nos cuenta la historia, su reflejo nos muestra la belleza de este lugar.

La Puerta del Olmedal, que se localizaría en esta zona, cambió su nombre por la de San Pedro tras colocarse en una hornacina una imagen del santo en el siglo XVII. Junto a ella se localizaba uno de los dos molinos de la villa, fundamentales para poder transformar el grano y consumirlo. Ambos eran propiedad de la Iglesia de Santa María. A su lado, se situaba la Rentería, lonja concejil donde se compraba y vendía el hierro. Podemos ver la presa que elevaba el nivel del agua del río y aumentaba así su fuerza.

Según las fuentes, ésta es la entrada por la que Isabel la Católica accedió a la villa en 1483, acompañada de su primogénita Juana, después de jurar los fueros y tras habersele entregado "las cinco llaves doradas de otras tantas puertas que había entonces en los muros de la villa", en el puente donde ahora nos encontramos, uno de los más antiguos de la villa.

Esta iglesia, junto con la de Santa Ana, surgió en el momento de la fundación, una circunstancia un tanto especial y que nos da idea de su poderío económico. Aparece ya mencionada en 1372, en la confirmación del fuero.

El pórtico oeste, que se levanta orgulloso delante de nosotros, ejerce una función sustentante del edificio. Este sería el acceso principal al templo. Se articula como una fachada retablo de corte clasicista, austera, de notable y serena belleza.

Una mirada al conjunto nos basta para darnos cuenta de que se trata de un edificio complejo, de difícil interpretación, resultado de muy diferentes fases constructivas: una primera obra, de estilo gótico-renacentista, dio al edificio sus proporciones generales y también su torre-campanario, que luego veremos, colocada junto a la cabecera. Una segunda intervención, de estilo clasicista, la identificamos en la mayor parte de la estructura actual de la iglesia, así como en el pórtico sur y el oeste, que estamos viendo. Se trata, en definitiva, de una de las iglesias monumentales más relevantes de la arquitectura del País Vasco.

Ya desde el siglo XVI, se habla de constantes problemas en la estructura de esta iglesia. Un siglo más tarde se llevó a cabo una profunda reforma del templo. El gusto arcaizante de los arquitectos que la realizaron queda patente en el uso de bóvedas de terceletes y crucería en el interior. La nave central se amplió y aparecieron dos naves laterales con capillas entre contrafuertes y una girola o deambulatorio en la cabecera poligonal.

PISTA 7 (PLAZA DE ANDRA MARI)

Nos encontramos ahora frente al pórtico sur de la basílica, que está declarada Bien de Interés Cultural.

La majestuosidad de este elemento no evita que contemplemos también el precioso espacio donde se ubica. Esta plaza tiene el encanto de ser el corazón de Durango y en ella podemos ver edificios de interés como la elegante vivienda situada en el número 8, ejemplo de Barroco Ilustrado Bizkaino del siglo XVIII, y que constituye el primer exponente en Bizkaia de casa de vecinos destinada al alquiler desde su misma construcción.

Al frente, bajo la entrada oeste que ya conocemos, podemos ver la fachada de la Caja de Ahorros Vizcaína, con esculturas de Fray Juan de Zumárraga y Bruno Mauricio de Zabala.

Sobre el tejado de la basílica, asoma la torre-campanario, con su decoración de pináculos y tracería. A su lado, la segunda torre rematada con una espadaña.

En su origen, este fue el emplazamiento de otra de las plazas medievales de Durango, plaza del mercado, y también hubo aquí un antiguo cementerio.

El pórtico es una estructura de madera realizada en el último tercio del siglo XVII, obra de Baraincua y Gabiria. Es, sin duda, una de las más importantes obras de carpintería popular de Euskadi. Once gruesas pilastras sustentan una cubierta que, sin apoyos centrales, avanza hacia el muro sur de la Basílica, en el cual encontramos otro de los accesos al templo, enmarcado por una portada clasicista. Bajo este soberbio pórtico parece escucharse todavía el eco de las primeras Azokas de Durango... el despertar de la literatura y la música en Euskera.

La decoración del pavimento la define un juego de dos laberintos, no conectados entre sí. Ambos tienen como punto de partida una estrella y como fin el centro de la figura. Aunque fueron realizados en época reciente, en torno a 1938, evocan el encanto de este tipo de figuras góticas.

El interior de la basílica merece una visita detenida. Debemos destacar el magnífico retablo de estilo romanista, obra de Maese Martín Ruíz de Zubiate, uno de los más bellos ejemplos de Bizkaia, así como la talla gótica tardía de Andra Mari de Uribarri, cobijada en su hornacina central. Mención especial merece el Coro de estilo Reyes Católicos, que es el elemento original más antiguo de la iglesia. Localizado a los pies del templo, está realizado con un amplio y atrevido arco escazono, decorado con preciosos relieves donde se representa el firmamento con estrellas y el sol y la luna en los extremos.

La historia de este templo continuó durante el siglo XX, siendo parte viva de la villa y herida latente del bombardeo que sufrió Durango en marzo de 1937: el pórtico y el edificio, a excepción del ábside y el coro, quedaron arrasados.

PISTA 8 (KURUTZIAGA KALEA, JUNTO A LA FUENTE MONUMENTAL)

A nuestra izquierda, otra de las tres fuentes monumentales que se construyeron en Durango en la segunda mitad del siglo XIX. Faltaba agua en el núcleo urbano y esta fuente de Kurutziaga fue la primera en traerla del manantial de Gallanda, a unos 3 km de distancia. Detrás de la fuente, una obra neogótica de Manuel María Smith en colaboración con Marcelino de Arrupe: la residencia e iglesia de San José de los jesuitas, de 1905.

Si miramos hacia el frente podemos contemplar una bonita panorámica del arrabal de la Cruz. Pero, ¿cuál es la razón de este topónimo? La respuesta nos lleva a la época final del verdadero gótico, en el ocaso de la Edad Media. A pesar de los frecuentes traslados, en este entorno estuvo ubicado desde sus orígenes uno de los grandes cruceros europeos, la joya que no podremos dejar de visitar en el cercano museo Kurutzesantu. En sus cuatro metros y medio de piedra arenisca se concentra la Fe cristiana en la redención del pecado y en la salvación. Según la mayoría, fue una forma de reparar la herejía de los Begardos, que en la primera mitad del siglo XV arraigó en el Duranguesado, y que fue duramente reprimida... aunque también pudo ser un mero testimonio popular de la devoción a la Santa Cruz.

De este ensanche bajo medieval se partía hacia Gipuzkoa. Cuando se abrió el camino a Mondragón en 1502, el barrio se convirtió en una zona de servicios para la comarca. En lo que era una plaza de trazado irregular se celebraba una feria anual de ganado porcino y vacuno. Talleres de herradura y clavos, y ollerías ocupaban los alrededores. También era escenario de novilladas y corridas de toros.

A nuestra espalda, a la salida de la calle por donde hemos venido, se situó el portal de la Cruz, derribado a finales del siglo XIX. En la fachada lateral de la casa que remata la manzana por el lado derecho aún se aprecia una hornacina en madera del Cristo, obra posiblemente del siglo XVII.

PISTA 9 (CALLE KURUTZIAGA/JUNTO A LA OFICINA DE TURISMO Y MUSEO KURUTZESANTU)

Hemos avanzado a lo largo de Kurutziaga Kalea y nos hemos detenido en uno de los puntos más elegantes de Durango. Veremos, entre otras muchas cosas, cómo sangran sus edificios, dañados por hechos de guerra del más triste recuerdo.



Junto a nosotros podemos contemplar la ermita de la Vera Cruz, lugar donde hoy día se encuentra la Oficina de Turismo. Nació como edificio civil en el siglo XV y en el XVII se instaló en su interior la Capilla de la Soledad. En la actualidad, tras su rehabilitación, alberga el museo Kurutzesantu, concebido para conservar y mostrar al público la famosa Cruz de Kurutziaga.

En este entorno se ubicaban en el pasado un humilladero y también el "Auditorio Viejo", en el que se celebraban las juntas ordinarias de la Merindad de Durango hasta que, en el siglo XVI, se trasladaron a la Casa Astola y, más tarde, a la ermita de Gerediaga, ambas en Abadiño.

Si dirigimos nuestra mirada hacia el final de la calle, podremos ver el Palacio de la Quadra o de Olalde, ya en el camino hacia Gipuzkoa. Es un ejemplo más de palacio barroco vizcaíno.

En esta amplia calle heredera de los planteamientos urbanísticos del siglo XIX, encontramos edificios de gusto refinado, como el palacio Garay, que acabamos de dejar atrás al cruzar la calle. Realizado en 1895 en el solar de una antigua ollería, se inspira en modelos neobarrocos franceses. Destaca por su tejado de pizarra, por el gran número de mansardas y por su torre angular rematada en cúpula bulbosa. Junto a este palacio, a la izquierda, otro ejemplo de arquitectura de la misma época, pero realizado con materiales pobres revestidos de sillería y con abundancia de elementos decorativos en su fachada principal. En ella podemos ver todavía las huellas de la metralla del bombardeo de la Guerra Civil.

El camino que hemos recorrido coincide con la trayectoria de las batidas que realizaron los aviones que llegaron a Durango un 31 de marzo de 1937. A las 8:30 de la mañana aparece por el horizonte un grupo de cinco bombarderos y nueve cazas. El ataque comienza sobre este barrio, manteniendo el sol a las espaldas de los aviones, con dirección a la estación de ferrocarril. La cruz de Kurutziaga resulta dañada. En Santa María murieron numerosos civiles junto a su párroco, igual que en la Iglesia de los Padres Jesuitas. La ausencia de defensa antiaérea permite bombardear y ametrallar con total impunidad. Se repitieron los bombardeos el 2 y el 4 de abril. Las víctimas mortales fueron casi 400, resultaron afectados 234 edificios y de ellos 71 quedaron totalmente destruidos.

Al avanzar hacia el siguiente punto veremos nuevas huellas de este episodio en las fachadas de dos bellas viviendas neoclásicas, los números 26 y 28 de la calle. La primera sería una vivienda bifamiliar, con mayor altura; la otra, en cambio, es unifamiliar.

PISTA 10 (INICIO DE LA CALLE KALEBARRIA)

Nos situamos al comienzo de Kalebarria. A pocos metros a la izquierda se sitúa la Biblioteca. Es un edificio neoclásico y sobrio, trazado en 1826 por Martín Echaburu para



escuela de niños, y que cuatro años más tarde se adaptó para acoger también a niñas. Hasta entonces la escuela estaba en el mismo ayuntamiento.

Los primeros testimonios de esta calle son del siglo XV y siempre se ha pensado, basándose en su nombre de "nueva", que sería una ampliación de la villa, englobada por una segunda muralla. Sin embargo, los arqueólogos han descubierto aquí materiales muy anteriores a los de las otras tres calles consideradas originales. ¿Se asentaron aquí los durangueses anteriores a la creación de la villa? ¿Estaba Kalebarria incluida en la trama original? ¿Si es así... por qué denominarla "nueva"? La verdad es que no se han descubierto restos de muralla que la separen de las otras calles y sí, en cambio, un murallón exento que la cerraba por el lado izquierdo de nuestra marcha.

Pero comencemos a andar para descubrir el carácter de esta calle. Se trata de un espacio con una larga tradición artesanal. En el número 6, las excavaciones arqueológicas han sacado a la luz restos de un taller del siglo XII en el que ya se teñían telas o cueros. También se realizaban actividades relacionadas con la transformación del hierro. Parece que abundaban almacenes, tejavanas, huertas, y cuadras. Las frecuentes inundaciones provocadas por los arroyos y acequias cercanos fueron una razón añadida para que esta calle se considerara más apta para trabajar que para vivir.

En el número 14, frente a la biblioteca, se conserva la casa más antigua. Es del siglo XVII y sus herrajes algo posteriores nos evocan el trabajo de aquellos artesanos, que convivían en estas calles y se agrupaban en cofradías. Con sus ordenanzas regían el trabajo, el ocio e incluso la muerte de sus integrantes. Es conocida la cofradía de pañeros y pelaires, encomendada a San Sebastián, que data de 1496 y hasta no hace mucho, con la enigmática palabra "duranguier" se llamaba en Iparralde a los trabajadores de la lana. Pero en Durango existieron además gremios de herreros, cuchilleros, mulateros o plateros.

Con la primera industrialización se abrieron en Kalebarria pequeños talleres. En los años 50 y 60 se multiplicaron carpinterías metálicas, talleres de maquinaria o piezas, y de lavado y engrase de coches.

Seguimos avanzando y vemos a la izquierda el cantón de Zeharkale, en cuya salida se encontraba el portal de la Piedad. Llegamos al cruce con otro cantón que se abre a mano derecha.

PISTA 11 (PLAZA BALBINO GARITAONAINDIA)

Frente a nosotros vemos una pequeña plaza y a su izquierda, la carretera hacia el templo de Tabira. Al fondo del cantón, la magnífica portada renacentista de mediados del siglo XVI del palacio Arribi. En frente, un urbanismo más irregular y un monumento que nos habla de un espacio para la fiesta... ¿en qué tipo de lugar estamos?.

Si añadimos que en las inmediaciones estuvo el Portal de San Martín del Nogal comprenderemos que se trata de un arrabal, el de Intxaurreondo, un espacio periférico conformado en el siglo XVI en torno a uno de los portales de entrada a Durango.

Aquí, el camino hacia Tabira, de menor importancia comercial que otros, y la tipología de las construcciones, nos hacen pensar que fue un asentamiento de clases populares y artesanos de la cofradía de San Martín, de quien tomó su nombre el portal.

Fijémonos ahora en la escultura, son los "Zezenak dira", una de las tradiciones más arraigadas dentro de las fiestas de la villa, los "San Faustos", celebrada el 13 de octubre. Se suelta un toro con una soga atada al cuello por las calles del Casco Viejo para llevarlo hasta la plaza de Santa Ana. La tradición tiene más de 400 años.

Avanzamos hacia la fuente de la plazuela y nos llaman la atención, a nuestra derecha, los miradores acristalados del palacio Lejarza. El bajo, con sus columnas clasicistas del siglo XVII, fue un bello espacio porticado, más tarde parcialmente cerrado por un muro bajo y por estancias del siglo XIX.

Zonas extramuros como ésta fueron también elegidas por las órdenes mendicantes para edificar sus conventos. Se entiende así que a la calle que une este arrabal con el de Kurutziaga por el exterior de la villa, se la conozca como "calle de los conventos" o "Komentukale". El que tenemos frente al palacio es el convento femenino de San Francisco. Es el más antiguo de la villa, pues se fundó hacia 1439. La portada y la torrecilla de la iglesia, construidas a finales del siglo XIX por Martín Guridi y Garamendi, son un interesante ejemplo del revivalismo neorrománico en Bizkaia. El edificio neoclásico contiguo, es anterior y forma parte del convento. Lo mismo que la bonita Casa Vicarial de 1898, que evoca un chalet y que cierra el jardín por el otro extremo. En la misma dirección, el siguiente edificio es el Colegio de San Antonio, fundado por las Clarisas a mediados del XIX y que más tarde se unió con el de Santa Rita, fundado por las religiosas del monasterio de Santa Susana. Este último es otro de los monasterios de Komentukale.

PISTA 12.- PINONDO Y ARCO DE SANTA ANA

Tras el hermoso y pintoresco paseo a la vera del río Mañaria, bordeando el límite de la antigua muralla, por el lateral de la iglesia actual, hemos llegado, de nuevo, a la Plaza de Santa Ana.

Delante de nosotros se levanta el Arco de Santa Ana, único resto en alzado que evoca el antiguo recinto amurallado, aunque se trata de una obra de 1744, que no conserva su emplazamiento original. Es un arco tipo triunfal, entre dos pilares cilíndricos, rematado por unos pináculos decorativos y un balcón "miradero" para fiestas. A este lado conservamos el único elemento recogido de la construcción anterior: un escudo imperial de Carlos V con

águila bicéfala y fechado en 1566. En el reverso hay una hornacina destinada a albergar la imagen de la Virgen con el Niño Jesús.

Atravesando el arco se abre la plaza, de origen medieval, pero completamente remodelada en el siglo XVIII.

Como ya sabemos, con el desvío del cauce del río se abrió un espacio que fue ocupado en el siglo XV por una iglesia, la antigua Iglesia de Santa Ana. En ella algunas de las familias nobles de la villa establecieron sus sepulturas. Esta iglesia se apoyaba en la muralla que le servía de cierre por el oeste, y, junto a ella, se hallaría la puerta del Mercado, precisamente llamada así porque delante de su entrada principal, seguramente abierta hacia Artekalea, se localizó la plaza medieval donde se realizaba tradicionalmente el mercado.

Sin embargo, el edificio original siempre presentó problemas y, entre 1720 y 1734, se realizaron las obras de la iglesia actual, para lo cual se usaron los sillares de la antigua. Trabajos arqueológicos han sacado a relucir también los hornos donde se fundieron las campanas para la construcción nueva, excavados en el solar donde se alzaba majestuosa la iglesia primitiva.

El nuevo templo, manteniendo la orientación del anterior, fue retranqueado, esto es, desplazado hacia atrás, generando así una plaza mucho más amplia. En ella aparecieron palacios del gusto de la época, como la Torre Lejarza, y otros, ya existentes, vieron sus fachadas abiertas con balcones hacia este nuevo espacio, como el palacio Arribi, en el que destaca el reloj de sol. Es posible que en este proceso desapareciera también el lienzo de muralla y la antigua puerta de Santa Ana.

La presa que vemos en el río daba agua a otro de los molinos de la villa, propiedad de Santa María. El canal de este molino sobrevivió a todo este cambio que tuvo lugar en la plaza y todavía se encuentra bajo su adoquinado, igual que en el siglo XV pasaba por debajo de la iglesia llevando agua al molino localizado junto a la Torre de Lariz.

El escudo de la villa en piedra que vemos sobre el río es el rebosadero del canal por donde sale el agua sobrante.

Sin duda, la Plaza de Santa Ana es alma de Durango. En ella, como marco excepcional, cobra vida la Pasión Viviente que durante tres días, los durangueses escenifican con fervor cada Semana Santa.

PISTA 13 (PINONDO 2)

Estamos en el arrabal de Pinondo, uno de los entornos más bellos de Durango, junto al río Mañaria. A esta zona llegaba el camino real por el que entraban los preciados vinos, lana y cereales de Castilla. ¿Por qué el nombre de Pinondo? Documentos medievales aluden a

un pino bajo el que se impartía justicia. Más que la costumbre, lo curioso es la mención a un árbol no habitual en el paisaje vizcaíno.

Vamos a descubrir aquí algún retazo de la Edad Media, como las ventanas gótico-renacentistas del edificio conocido como Santanoste, muy transformado, que está al otro lado del río. También, acercándonos al interior de la plaza, a nuestra izquierda, el elemento más antiguo: un crucero de finales del siglo XVI. Sobre la columna, imágenes de Cristo en la Cruz y de la Piedad.

Por lo demás, los edificios de aire aristocrático de este entorno nos hablan de la riqueza que generaron los talleres de Durango y de cómo la burguesía local eligió aquí lugares espaciosos y soleados. En el siglo XIX el espacio se ennobleció con la actual plaza triangular y con la fuente, idéntica a la de Ezkurdi. Las diseñó ambas Juan Antonio de Eguren, en 1864. Preside la plaza el que fue primer monumento conmemorativo de Bizkaia: el dedicado al filólogo del euskera Pablo Pedro Astarloa, realizado por Bernabé Garamendi y Serafín de Basterra. Se inauguró en presencia del músico Valentín de Zubiaurre en la plaza de Ezkurdi con motivo de las primeras Fiestas Euskaras en 1886 y más tarde fue ubicado aquí. A pocos metros hay un gran tocón de secuoya de unos 160 años de edad, que fue cortada en 1992. Se plantó como recuerdo del pino que dio nombre al paraje. En la actualidad su protagonismo parece adquirirlo, cerca del puente, un ejemplar de árbol de la especie "ginko biloba".

También pegando al puente destaca el hermoso palacio neoclásico de Pinondo, de 1855, que nunca fue vivienda. Su juego de vanos es sobrio y equilibrado. En la otra esquina está el Palacio Astarloa, del siglo XVIII, hogar durante unos años del filólogo. Dispone de un amplio acceso en arco de medio punto y un escudo de 1773. Al otro lado de la carretera, la casa Nº5, Etxezuría, de estilo ecléctico, es de principios del siglo XX.

Junto a ella, ya hacia la salida de Durango, la casa Orue, clasicista y del siglo XVII, fue corte y cuartel general del rey Don Carlos en la primera guerra carlista y escenario destacado durante la segunda.

Nuestro recorrido finaliza en la iglesia de San Pedro de Tabira, a unos 8 ó 10 minutos del punto en que nos encontramos. En el trayecto veremos a mano derecha el Gran Hotel de Durango, un palacete de 1919 del arquitecto Ignacio M^a Smith. Es de estilo regionalista, con influencias de las cottages inglesas.

PISTA 14.- SAN PEDRO DE TABIRA

Llegamos al final de nuestro camino. No deja de ser curioso que tengamos nuestra última parada donde la leyenda y la tradición siempre han colocado el origen de Durango. Sin embargo, hoy día sabemos que eso no fue así.

En este maravilloso lugar de sombra y verdor las construcciones de antaño, la iglesia medieval de San Pedro de Tabira y la ermita del Rosario, mantienen un equilibrado diálogo con las esculturas y el arte contemporáneos.

El edificio de San Pedro de Tabira está considerado como uno de los más antiguos del País Vasco y ciertos elementos, como algunos de sus vanos reutilizados y arcaizantes, podrían llevarnos a una interpretación errónea. Es un edificio perteneciente al gótico tardío, estilo que tanta profusión tuvo en Bizkaia, con una gran nave rectangular y cabecera recta. Se trata de una construcción del siglo XVI sobre el emplazamiento original de otra del siglo XII.

Esta iglesia es, sin duda, un verdadero museo al cual invitamos a entrar. En su interior debemos citar el magnífico coro localizado a los pies del templo, que con sus dos pisos de celosías le confieren cierto aroma mudéjar. Se puede datar a principios del siglo XV. En lo referente al mobiliario, debemos citar el retablo mayor, que procede del antiguo humilladero, hoy Ermita del Rosario, una magnífica obra del manierismo propio de estas tierras.

Son tallas destacadas, la Andra Mari del siglo XIV y la imagen gótica del Cristo, localizadas en la cabecera. De época renacentista son el tríptico de la Quinta Angustia en madera policromada y el relieve del Abrazo de San Joaquín y Santa Ana, romanista.

A los pies del templo, en el exterior, podemos ver dos sarcófagos medievales tipo bañera. Aunque la leyenda dice que en ellos están enterrados los Condes de Durango, Sancho Estegiz y Doña Toda, él muerto durante la legendaria batalla de Padura, recientes estudios desmienten esta hipótesis.

Desde el siglo XVIII conviven estas dos edificaciones, San Pedro y la Ermita del Rosario. La segunda es precursora de la tendencia manierista en Bizkaia. De menor volumen que la iglesia, está constituida por una nave longitudinal con ábside cuadrado que sobresale en altura. La comunicación entre ambos templos se realiza a través de un precioso y original vano gótico.

Pero fijémonos en nuestro entorno y veremos que es también un espacio de modernidad. Paseando veremos esculturas como la estela en piedra "Hirugarren Hilarria" de Néstor Basterretxea. Se trata de un modelo discoideo donde el autor transforma su origen antropomorfo, convirtiéndolo en expresión abstracta. Su contenido es emocional y sensitivo, su exterior de gran pureza geométrica. Ofrece una continuidad entre pasado y presente.

Y como ha ocurrido a lo largo de todo nuestro itinerario, nos encontramos acompañados por el río, siempre presente en la villa, sonoro y manso, siempre jugando entre sus calles y parques, testigo de nuestro paseo y testigo de las historias que os hemos contado.

Eskerrik asko.



ESTE RECORRIDO HA SIDO POSIBLE GRACIAS AL APOYO DE LA OBRA SOCIAL DE LA CAIXA, DE LA DIRECCIÓN DE TURISMO DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO



RUTA 2

AZTARNAK,

EL BOMBARDEO DE DURANGO

PISTA 1. (Calle Kurutziaga, 38. Junto a la Oficina de Turismo)

Kaixo / Ongi etorri

Le invitamos a realizar esta visita audioguiada denominada "Aztarnak" que significa Huellas.

En este recorrido tendremos la oportunidad de observar las huellas dejadas por el bombardeo a la villa de Durango el 31 de marzo de 1937 así como de conocer los sucesos de aquel trágico día.

La guerra civil española se inició con el golpe de estado del 18 de julio de 1936, cuando una parte del ejército se sublevó contra el gobierno de la segunda república.

La guerra terminó el 1 de abril de 1939 dando lugar a la dictadura, que duraría hasta la muerte del General Francisco Franco en 1975.

El Duranguesado fue una de las comarcas vizcaínas que sufrió de manera más dura las consecuencias de la guerra.

El posicionamiento de Alava a favor de los sublevados y la ocupación de Gipuzkoa entre agosto y septiembre de 1936 por el general Mola, acabaría por situar el frente de guerra en los límites del Duranguesado.

La ofensiva iniciada en los meses sucesivos sobre el frente de Bizkaia generará tristes episodios bélicos como la batalla de Saibigain, la de Intxorta o el bombardeo de Durango.

El 31 de marzo de 1937, a las 8.30 de la mañana, un grupo de cinco bombarderos y nueve cazas inician su ataque aéreo contra Durango en esta calle Kurutziaga.

Las primeras bombas caen frente al actual Museo Kurutzesantu que hoy día alberga la Cruz de Kurutziaga.

La alarma había sonado momentos antes, pero a la gente no le dio tiempo a resguardarse en los lugares habilitados como refugio.

La ausencia de defensa antiaérea permite bombardear y ametrallar con total impunidad.

En las inmediaciones podemos observar los impactos de metralla sobre las fachadas de diferentes edificios. Junto al palacio Garay, el palacio Areitio, presenta esos pequeños agujeros en su fachada fruto de la metralla.

En este primer bombardeo tomaron parte los aviones de la escuadrilla 214, del grupo 24 de bombardeo pesado, SAVOIA 81, de la aviación fascista italiana.

Era conocida con el nombre de guerra de Pipistrello, que significa murciélago.

Desde aquí tomaron como referencia la torre de la Basílica de Santa María, para finalizar en la plaza Ezkurdi y la estación del tren. Se trataba de una de las diagonales más largas de la trama urbana de la villa en aquel momento.

Los aviones realizaron una única pasada en la que arrojaron 80 bombas de 50 kilos cada una.

Al avanzar hacia el siguiente punto veremos nuevas huellas de este episodio en las fachadas de los números 26 y 28.

PISTA 2. (Frente a “Espacio para la memoria”)

Nos encontramos ahora junto al monumento “Espacio para la memoria”.

Inaugurado en el año 2013, este espacio ha sido concebido como un lugar para ser llenado de memoria y de recuerdos, de ahí que simbólicamente se hayan incorporado elementos como un libro, una cámara de fotos y un cuaderno abierto, que nos invitan a la reflexión.

Las diferentes placas que encontramos en el suelo hacen referencia a diversos lugares muy singulares en el imaginario de la guerra civil en esta zona.

Tres se corresponden con las principales batallas habidas en el Duranguesado: Intxorta, Saibigain y Santamañazar.

Derio recuerda el lugar de fusilamiento donde perecieron varios durangueses, y Barcelona, el lugar donde algunos durangueses se reincorporaron al frente tras la caída de Bizkaia.

Nos encontramos además frente a la iglesia de los padres Jesuitas, uno de los tres edificios religiosos que fueron atacados en esa mañana del 31 de marzo de 1937, junto al Convento de Santa Susana y la Basílica de Santa María de Urbarri.

En el Colegio de los Jesuitas se encontraban acuartelados milicianos del batallón Kirikiño de EAJ-PNV, lo que sin duda lo había convertido en un claro objetivo militar.

No obstante, la orden dictada por el Gobierno de Euzkadi el 18 de marzo de 1937, hizo que el número de milicianos fuese escaso ya que estos lugares cumplían más una función administrativa que militar.

El bombardeo, sin embargo, no alcanzó el colegio sino la iglesia llena de feligreses, provocando la muerte de alrededor de medio centenar de personas, entre ellos la del jesuita oficiante.

En la cercana Komentukalea, o calle Conventos, encontramos los que dan sentido a su nombre, los Conventos de Santa Susana y San Francisco.

Durante los meses previos al bombardeo, los conventos habían estado ocupados por diversos grupos de milicianos.

El Convento de Santa Susana fue uno de los lugares más afectados por esas primeras bombas.

Con la llegada de los primeros aviones las monjas corrieron a la zona trasera de las huertas a refugiarse en una chabola. La fatalidad quiso que una bomba cayera sobre ella.

Pecieron un total de 13 monjas y una empleada.

PISTA 3. (Basílica de Santa María de Uribarri)

Nos encontramos ahora en uno de los lugares más emblemáticos de la Villa, y a su vez, uno de los más afectados por las bombas: la Basílica de Santa María de Uribarri.

Santa María pudo ser uno de los objetivos del bombardeo, debido a que, hasta unos días antes, la parroquia hacía las veces de almacén de intendencia.

Sin embargo con la llegada de la Semana Santa, del 25 al 28 de marzo, se decidió trasladar a San Agustín, por aquel entonces alhóndiga municipal, el material almacenado en el templo.

Por otro lado, la Plaza del Mercado, situada en la parte trasera de la Basílica, había sido habilitada como parque automovilístico.

Imaginemos ahora este lugar ese miércoles 31 de marzo. Además de la misa, esa mañana se celebraba mercado en el pórtico de la Basílica. Esto hizo que la zona, al igual que el templo, estuviese llena de gente.

El resto nos lo podemos imaginar.

El ruido estremecedor de los aviones no hizo sino avisar de lo que se les venía encima: cuatro toneladas de explosivos que dejaron decenas muertos.

El pórtico y el edificio, a excepción del ábside y el coro, quedaron arrasados.

El templo, al igual que el resto de edificios, fue reconstruido en apenas 32 meses, gracias a la colaboración y empeño de toda la población. El 31 de diciembre de 1939, fue nuevamente reinaugurado.

En la vivienda situada en el número 8 de Barrenkalea y en la propia Basílica, podemos observar las huellas dejadas por la metralla aquella trágica mañana.

Kalebarria, Goienkalea, Artekalea o Barrenkalea dan muestra también de estas heridas.

La mayoría de los edificios dañados correspondían a casas de uso habitacional que fueron reconstruïdos con mucho esfuerzo y cierta rapidez.

Los edificios cuyas paredes exteriores eran de piedra aguantaron mejor que otros y en esos casos la reconstrucción se centró en el interior.

Para hacernos una idea de la devastación, basta imaginar los aproximadamente 205 edificios afectados por las bombas en esta zona del casco antiguo, de los cuales, cerca del 30 %, fueron totalmente destruidos.

PISTA 4 (Plaza Ezkurdi)

Nos encontramos ahora en la Plaza Ezkurdi, conocida por ser un lugar de esparcimiento y diversión de la población duranguesa a lo largo de su historia.

Echando la vista atrás podemos imaginarnos este bulevar durangués con sus cafés, tabernas, hoteles, cines, quiosco, fuente, frontón, ...Aquí se realizaban mítines políticos, sindicales, reuniones folclóricas, partidos de pelota, etc....

En este punto retomaremos el inicio de la guerra. Esos primeros meses en los que el frente quedó establecido en las puertas del Duranguesado.

Y es que, el 25 de septiembre de 1936, Durango sufrió un primer bombardeo.

Los aviones procedentes de Vitoria lanzaron en aquella ocasión 4 bombas.

Una de ellas cayó en esta plaza donde en ese momento estaba jugando a pelota un grupo de milicianos y refugiados huïdos de Gipuzkoa. La bomba causó 12 muertos y gran número de heridos.

Tras este bombardeo, un grupo de milicianos enardecidos se dirigieron a la cárcel de Ermodo, próxima a este lugar, sacaron a 22 presos, detenidos por presunta afinidad requeté, y los trasladaron al cementerio donde los fusilaron sin juicio previo.

Es un hecho que en cierta medida dividió a la población de la villa, y que hizo que a partir de ese momento, hubiera diferentes conatos de enfrentamiento entre defensores de la República y tradicionalistas, que, por otra parte, eran mayoría en Durango.

Una placa en el muro que se halla en la entrada a los soportales recuerda el remate final de la pared izquierda del antiguo frontón. En esta pared podemos observar huellas de la metralla.

PISTA 5 (Museo de Arte e Historia de Durango - Palacio Etxezarreta)

Llegados a este punto nos toca hablar de los efectos o secuelas de la guerra, los hospitales de campaña.

Nos encontramos ahora en la zona donde se ubicó el hospital de campaña durante la guerra civil: el Palacio Etxezarreta.

Tras el bombardeo, se utilizó como hospital al que fueron trasladados los milicianos heridos en los frentes de guerra.

En la actualidad alberga el Museo de Arte e Historia de Durango.

En la sala de historia del museo, podemos observar diferentes elementos contemporáneos de la guerra, entre los que destacan: una reproducción del modelo de avión-bombardero utilizado por la aviación italiana, una bayoneta y un par de cuadros, uno de los cuales representa la entrada de los carlistas en Durango, en el que se observa la zona de Santa Maria devastada por las bombas.

A su derecha, el actual Teatro San Agustín Kultur Gunea, que, como se ha dicho anteriormente, albergaba la alhóndiga.

Y junto a él, la que fuera "Casa de la Misericordia u hospital" donde también eran atendidas víctimas o heridos del bombardeo.

Pero volvamos a aquel 31 de marzo.

Tras ese primer paso a primera hora de la mañana de los Savoia italianos, a las 11:00h, se registra un nuevo vuelo, esta vez de reconocimiento.

Hacia las 17.30 de la tarde, cuando estaban en marcha las labores de auxilio y rescate de la acción de la mañana, se produce un nuevo ataque.

Si miramos desde el puente hacia el Casco Viejo, al fondo, siguiendo Zeharkalea, podemos observar la subida al cementerio.

En esta ocasión los bombarderos utilizarán esta diagonal, que en los ataques de la mañana apenas había sido afectada: la línea que va desde el cementerio hasta esta zona de hospitales.

En estos ataques vespertinos uno de los edificios afectados fue precisamente el ayuntamiento de la villa y los edificios aledaños. De hecho los espacios abiertos junto al Ayuntamiento son fruto de los destrozos causados por el bombardeo.

Podemos imaginar que las calles y carreteras de la zona del cementerio se encontraban en ese momento muy concurridas por gentes que se dirigían a identificar a las víctimas o a enterrar a sus familiares.

Los bombarderos arrojaron 22 bombas de 100 kilos y 54 bombas de 50 kilos.

Los cazas que los escoltaban lanzaron bombas incendiarias y ametrallaron a la población.

Fue un ataque desmedido y desproporcionado. El terror de esa tarde se prolongó por las campos de Montorreta, Landako, San Roque, etc...

Y éste no fue el último bombardeo.

Los días 2 y 4 de abril, cuando tan solo quedaban en la villa, médicos, bomberos y personal realizando trabajos de rescate y desescombro, la villa sufrió nuevos ataques que dejaron menos víctimas que los anteriores.

En el ataque del 2 de abril fue bombardeada la Casa de la Misericordia donde ondeaba la bandera de la cruz roja, que no se respetó, resultando heridas 6 religiosas y 3 personas de servicio.

El balance de esos 5 días en Durango fue trágico: 281 bombas y 14.840 kilos de explosivos, lo que ocasionó la muerte de 336 civiles.

PISTA 6 (Colegio Nevers)

Otra de las consecuencias de la guerra civil fueron los presidios, tanto masculinos como femeninos.

En este lugar, en lo que actualmente es el patio del colegio, se encontraba el edificio conocido como Villa María que albergaba el colegio francés del sagrado corazón de Jesús.

Se trataba de un edificio de dimensiones considerables construido posiblemente a principios del siglo XX.

Aún se conserva la puerta de acceso a aquel recinto.

Tras la toma de Durango, el 28 de abril, el edificio concentró la primera compañía del batallón de trabajadores nº 14, integrado por presos que realizaron trabajos de desescombro.

Una vez pasada la guerra, se ubicó aquí la cárcel de mujeres de Durango, que sería una de las más importantes cárceles de mujeres de Euskadi, junto a la de Saturrarán, la de Amorebieta y la habilitada en el Chalet de Orue en Santutxu, Bilbao.

Para entonces las monjas que lo habitaban ya habían abandonado el edificio y no lo volverían a recibir hasta el año 1942.

Según los datos que constan, esta cárcel de mujeres funcionó a lo largo de un año.

Al igual que en el resto de cárceles, las condiciones no eran las más adecuadas. Fueron confinadas aquí, en condiciones infrahumanas, decenas de presas políticas.

Las presas era obligadas a realizar trabajos forzosos, sufrían restricciones de agua, condiciones higiénico sanitarias precarias, obligación de cantar los himnos del régimen, etc...

En estas condiciones y en apenas doce meses murieron en esta cárcel cinco mujeres y seis niños.

El presidio llegó a albergar hasta 2.000 mujeres, entre presas políticas y presas sociales (prostitutas, pro-abortistas, infractoras de la Ley).

Una de las características de esta cárcel fue la organización autónoma de las presas en unidades conocidas como "familia" que estaban formadas por tres presas: una joven, una de edad avanzada, y una de la zona.

Según los testimonios orales recogidos, parece que la llegada de trenes cargados de presas, en ocasiones con sus hijos, causó un gran estupor entre la población de Durango.

Terminamos ahora esta visita pero nos quedará el recuerdo de este fatídico episodio que sufrió la villa de Durango en 1937.

Este recorrido ha sido posible gracias a la colaboración del Ayuntamiento de Durango y Gerediaga Elkarte.